

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar csehszlovák Vegyesbizottság a Bratislavában az 1948. évi december hó 2. napján tartott ülésén meghozta az alábbi

60. véghatározatot

az Egyezmény I. és V. cikke Függelékének végrehajtása tárgyában.

I.

1. A csehszlovák Áttelepítési Bizottság Magyarország közli a Magyar Áttelepítési Kormánybizottsággal az Egyezmény I. cikkéhez tartozó Függelék /3/ bekezdésében megjelölt személyeket. A névjegyzéket három példányban az elhagyott lakóhely szerint, községenként, a községekben belül pedig a nevek betűrendjében kell elkészíteni. Azt a körülményt, hogy felsorolt személyek a másik állam területére áttelapultak, bizonyítani kell az illetékes csehszlovák helyi rendőrhatalóságok igazolásával /helyi nemzeti tanács M.N.V., helyi közigazgatási bizottság, - M.S.K., a nemzeti biztonság körzeti parancsnoksága - O.V.K.B./

2./ Az igazolásokat a szlovák Telepítési Hivatal kívánságára díj-, bélyeg- és illetékmentesen és minden késedelem nélkül kell kiállítani.

3./ Az I. cikkhez tartozó Függelék /3/ bekezdésében megjelölt személyeknek a jelen véghatározat hatálybalépése előtt történt közlését abban az esetben is joghatályosnak kell tekinteni, ha a közlés nem felel meg a cikk /1/ bekezdésében megállapított módnak.

4./ A Magyar Áttelepítési Kormánybizottság - ha ez még nem történt meg - a névjegyzékek átadásától számított 30 nap alatt közli a csehszlovák Áttelepítési Bizottsággal azokat a személyeket, akiknek az áttelapultok számára való beszámítása ellen kifogást nem emel. Azokra a személyekre nézve, akik ellen kifogást emel, közölni kell az indokot. Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

II.

1./ A Magyar Áttelepítési Kormánybizottság közli a csehszlovák

- 16 -

Áttelepítési Bizottsággal az Egyezmény V. cikkéhez tartozó Függelékben megjelölt személyeket. A névjegyzéket három példányban az elhagyott lakóhely szerint községenként, a községekben belül pedig a nevek betűrendjében kell elkészíteni. Azt a körülményt, hogy a felsorolt személy a másik állam területére átköltözött vagy áttétozt, bizonyítani kell az illetékes helyi magyar rendőrhatalóság vagy közigazgatási hatóságok igazolásával.

2./ Az igazolást a Magyar Áttelepítési Kormánybizottság kívánságára díj-, bélyeg-, és illetékmentesen és minden késedelem nélkül ki kell állítani.

3./ Az V. cikkhez tartozó Függelékben megjelölt személyeknek a jelen véghatározat hatálybalépése előtt történt közlését abban az esetben is joghatályosnak kell tekinteni, ha a közlés nem felel meg a cikk /1/ bekezdésében megállapított módnak.

4./ A csehszlovák Áttelepítési Bizottság - amennyiben még nem történt meg - a névjegyzékek átadásától számított 30 nap alatt közli a Magyar Áttelepítési Kormánybizottsággal azokat a személyeket, akiknek az áttelapultok számára való beszámítása ellen kifogást nem emel. Azokra a személyekre nézve, akik ellen kifogást emel, közölni kell az indokot. Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

III.

1./ Azt a személyt, akinek az áttelapultok számára való beszámítása tekintetében a Szerződő Felek között a jelen véghatározat értelmében egyetértés jött létre, az Egyezmény és a Vegyesbizottság véghatározatai szerint egyébként áttelapult személyekkel egyenlő jogok illetik meg.

2./ Arra a személyre nézve, akinek az áttelapultok számára való beszámítása tekintetében egyetértés nem jött létre, az Egyezmény jogi és közigazgatási rendelkezései vonatkoznak. Az ilyen személyek visszahagyott ingatlanvagyonát a 10. véghatározatban megállapított módon össze kell írni, amely összeírásnak csak nyilvántartási jellege van. Az ilyen összeírás esetleges érvényessége és bármilyen joghatálya a Szerződő Felek megállapodásától függ.

IV.

1./ Ha a III. cikk /1/ bekezdésében megjelölt személy összeírás tárgyát alkotó vagyont hagyott hátra, ezt a vagyont az illető személyre vonatkozó egyetértés létrejöttétől számított 60 nap alatt össze kell írni az alábbiak szerint:

a./ A szóbanlévő személy távollétében még át nem települt rokonai vagy meghatalmazottja jelenlétében, - akit a csehszlovák Áttelepítési Bizottság, illetőleg a magyar meghatalmazott is kinevezhet - kitöltött előzetes összeírási ívet, valamint a rokonai /meghatalmazottja/ által tett nyilatkozatok és előterjesztett okmányok alapján. Az ilyen távollévő személyt helyettesítő rokonok egyike /meghatalmazott/ írja alá az ilyen áttelapult helyett az összeírási ívet. Ezeket a körülményeket az összeírási ívben fel kell tüntetni.

b./ ha személyesen kíván jelen lenni, a 22. véghatározat rendelkezéseinek megfelelő alkalmazásával ideiglenesen visszatérhet és az összeírásban közreműködhet.

2./ Ha a jelen III. cikk /1/ és /2/ bekezdésében megjelölt személy ingóságokat hagyott hátra, ezt a vagyont a Vegyesbizottság véghatározataiban megállapított keretek között átszállíthatja a másik fél állam területére.

a./ a még át nem települt rokonai /meghatalmazott/ útján vagy pedig

b./ a 22. véghatározat alapján ideiglenes visszatérés lehetővé tételével.

Ez a jog nem illeti meg azt a személyt, aki a 22. véghatározatban biztosított lehetőséggel már élt.

- 17 -

3./ Az ingóságok átszállítása tekintetében a Vegyesbizottság véghatározatainak az intézményes áttelapításra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

4./ A jelen cikk /1/ és /2/ bekezdésében meghatározott személyeknek a fentebb említett célokból történt ideiglenes visszatérése ellen kifogás nem emelhető.

Bratislava, 1948. évi december hó 2. napján.

Dr. Bálya s.k.
Dr. Csolt s.k.

Dr. Truska s.k.
Dr. Zátoreczky s.k.

Megjelent a Magyar Közlöny Hivatalos Kiadójában 1948. évi december hó 19.-i 278-279. és az Uradny Vestnik 1949. évi január hó 8.-i 3. számában.